






Punishment

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
-  Arabic / English
-  Level 2

(imageless edition)

فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ حَصَلَتْ مَامَا عَلَى الْكَثِيرِ مِنَ
الْفَوَاكِهَةِ.

...

One day, mama got a lot of fruit.

سَأَلْنَاهَا: "مَتَى يُمَكِّنُنَا أَنْ نَأْخُذَ الْقَلِيلَ مِنْهَا؟"
أَجَابَتْ: "سَنَأْكُلُ الْفَوَاكِهَ فِي الْمَسَاءِ."

...

"When can we have some fruit?"
we ask. "We will eat the fruit
tonight," says mama.

أَخِي رَهِيمٌ كَانَ ظَمَّاعًا، تَذَوَّقَ كُلَّ الْفَوَاكِهِ، وَأَكَلَ
الكَثِيرَ مِنْهَا.

...

My brother Rahim is greedy. He
tastes all the fruit. He eats a lot of
it.

صَرَخَ أَخِي الصَّغِيرُ: "انظُرْ مَاذَا فَعَلَ رَهِيمٌ!" أَمَا
أَنَا فَقُلْتُ: "رَهِيمٌ غَيْرٌ مُحْتَرَمٍ وَأَنَايِي."

...

"Look at what Rahim did!" shouts
my little brother. "Rahim is
naughty and selfish," I say.

غَضِبَتْ مَامَا مِنْ رَهِيمٍ.

...

Mother is angry with Rahim.

وَنَحْنُ أَيْضًا غَضِبْنَا مِنْ رَهِيمٍ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَعْتَذِرْ.

...

We are also angry with Rahim. But
Rahim is not sorry.

سَأَلَ أَخِي الصَّغِيرُ: "أَلَنْ تُعَاقِبِي رَهِيمَ؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.

حَدَّرَتْ مَامَا رَهِيمٌ فَقَالَتْ: "عَلَيْكَ أَنْ تَعْتَذِرَ حَالًا".

...

"Rahim, soon you will be sorry,"
warns mama.

بَدَأَ رَهِيمٌ بِالشُّعُورِ بِالمَرَضِ.

...

Rahim starts to feel sick.

هَمَسَ رَهِيمٌ: "مَعِدَّتِي تُؤَلِّمُنِي."

...

"My tummy is so sore," whispers
Rahim.

عَرَفَتْ مَامَا مَاذَا حَصَلَ: "إِنَّ الْفَوَاكِهَ عَاقَبَتْ
رَهِيمًا!"

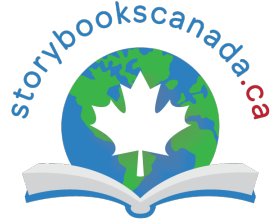
...

Mama knew this would happen.
The fruit is punishing Rahim!

أَخِيرًا إِعْتَذَرَ رَهِيمٌ فَقَالَ لَنَا: "لَنْ أَكُونَ ظَمَّاعًا بَعْدَ
الْيَوْمِ".

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

العقَابُ

Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (ar) Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).